

5
2019

Joensuun
kaupungin
tiedotuslehti

J • E N S U U N U U T I S L E H T I

6

Joensuu-pulla, Rambo ja utelias mieli

3

Kaupunginjohtajan
talousilta

4

Vapaudenpuisto
valmistuu

8

Massiivinen
Carmina Burana

J
•
E
•
N
S
U
U



📷 Lev Karavanov ✎ Jatta Rautanen

Joensuun Uutiset kertoo, kun Joensuu tapahtuu



Joensuun Uutiset on kokenut muodonmuutoksen sitten viime numeron. Teetimme lehdestä lukijatutkimuksen vajaa vuosi sitten ja tulosten perusteella on pakettia rukattu. Kyselyyn vastanneiden toiveet voisi yksinkertaistaen tiivistää näin: lehdestä halutaan edelleen tietoa Joensuun tapahtumista ja muista kaupungin ajankohtaisista asioista – mutta vain aiempaa enemmän ja varmuudella edelleen paperilla.

35–44-vuotiaista vastaajista lehteä lukee toisinaan tai säännöllisesti kolme neljästä vastaajasta ja yli 55-vuotiaista peräti yhdeksän kymmenestä. Joku vastaaja siellä kiitteli myös lehden urheilu-utisia – joita on siis tasan nolla kappaletta – joten huomaamme lehden tunnettuudessa olevan myös vielä tekemistä.

Joensuun Uutiset ilmestyy jatkossa joka toinen kuukausi, aina 12-sivuisena. Tapahtumat, kulttuuri ja ajankohtaisuus säilyvät tärkeinä. Asukkaiden osallistumisen ja vaikuttamisen keinot sekä kaupungin eri alueet nostetaan aiempaa paremmin esiin. Myös takakannen käännetyt jutut ovat uutta.

Uutta lehdessä on myös visuaalinen ilme. Siinä on huomioitu aiempaa parempi luettavuus, juttujen joustavat koot ja yleensäkin erilaisten lukijoiden saavuttaminen. Toivottavasti Sinä pidät uudistuneesta lehdestä. Kuulemme mielellämme palautettasi!



Palaute

Vanha lippu takaisin



Palauttakaa takaisin vanha, hieno ja perinteikäs Joensuun vaakunalippu. Uusi ilme on muuten ihan okei, mutta sininen lippu kaupungintalon salossa näyttää hirveältä eikä sovi sinne yhtään. Uusi lippu ei ole lainkaan arvokas, eikä sovi ainakaan kaupungin lipuksi.

– Verkkopalaute 4.10.2019

Joensuun kaupungin visuaalinen ilme uudistui syyskuun lopussa. Käytännössä kaikki kaupungin ilmeessä meni uusiksi aina logoa, värejä, fontteja, asettelua ja kuvamaailmaa myöten. Uuden ilmeen julkaisun yhteydessä kaupungintalon torniin nostettiin uuden ilmeen mukainen tunnus, jonka oli tarkoitettu liehuvan tornissa vain lyhyen aikaa. Virallisesti kaupungin tunnuksena toimii edelleen vaakuna ja kaupungintalon tornissa ei pääsääntöisesti liputeta kuin Suomen lipulla ja Joensuulle suunnitellulla vaakunalipulla, joka liehuu parhailaan tornin salossa. Joensuun uudesta ilmeestä löytyy lisätietoa verkko-osoitteessa joensuu.fi/viestinta.

– Markku Pyykkönen, markkinointijohtaja

J • ENSUUN UUTISET

Joensuun kaupungin tiedotuslehti

Päätoimittaja

Markku Pyykkönen
markku.pyykkonen@joensuu.fi
p. 050 340 5826

Toimitussihteeri

Jatta Rautanen

Taitto

Antti Schroderus

Visuaalinen ilme

Markus Haataja / Fabrik

Paino

PunaMusta Oy

Painos

40 000 kpl

Jakelu

Ykkösjakelu Oy, julkinen tiedote

Seuraava numero ilmestyy

12/2019

Tiesitkö

4940

Vapaudenpuiston
puiden, kukkien ja
pensaiden määrä

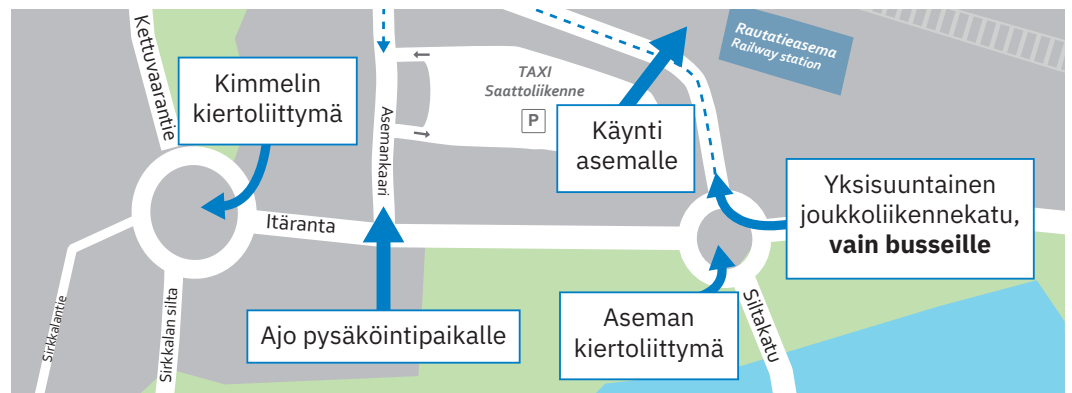
5015

Joensuun sininen
maaleissa käytetyssä
RAL-värikartassa

1800

Rantabaanan
pituus metreinä

Somesta nostettua



ASEMANSEUDUN liikennejärjestelyt muutuivat syyskuun puolessa välissä, kun kaukoliikenteen linja-autopysäkit siirtyivät entisen linja-autoaseman pihasta uudelle Asemankaari-kadulle. Pysäkit siirtyivät pysyvästi ja jatkossa kaukoliikenteen kyytiin nousetaan aina Asemankaarelta.

Asemankaari on yksisuuntainen ja tarkoitettu ainoastaan linja-autoille. Näin ollen aseman edessä olevasta liikenneympyrästä rautatieasemalle saavat kääntyä vain bussit. Kaupunkilaisilta tämä on tupanut unohtumaan ja asemalle on ajettu vanhasta muistista busseille tarkoitettua katua pitkin. Tämä taas on aiheuttanut alueella vaaratilanteita, varsinkin jos yksisuuntaista on vielä ajettu väärään suuntaan.

Joensuun kaupungin Facebookissa keskusteltiin 4. lokakuuta asemanseudun muuttuneista liikennejärjestelyistä.

Khaleel Ibrahim Khaleel ❤️

Olivia Sealand Tuleeko jatkossa joku taulu mistä näkee miltä laiturilta bussit lähtee ettei tarvi joka pysäkkiä tarkistaa autoa kysyä erikseen... Missasin bussin kun kuski sanoi että oma bussii tulisi samalle pysäkillä hänen jälkeensä.. Eipä tullut huomasi vaan takavalot ja pysäkkirivi on pitkä niin ei sitä ehdi ravata koko ajan...

Joensuu - kaupunki idässä Moikka! Tosi inhottavaa, että myöhästyit bussista tämän takia. Asemalle on tulossa näyttötaulu, josta näkyy kootusti kaikki lähtevät bussit. Meillä ei vielä ole tarkempaa tietoa milloin näyttötaulu saadaan. Tavoitteena on tämän vuoden aikana.

Markku Ryymin Vaihtakaa tuo logo ->>>

Osallistu & vaikuta

Tervetuloa keskustelemaan kaupunginjohtajan talousiltaan

On taas se aika vuodesta, kun kaupunginjohtaja **Kari Karjalainen** esittelee oman ehdotuksensa Joensuun tulevan vuoden talousarvioksi. Keskiviikkona 23.10. kaupunginjohtaja järjestää oman talousillan myös kaupunkilaisille. Toivotamme kaikki tervetulleeksi kuulemaan talousarviosta ja etenkin kyselemään ja keskustelemaan! Voit lähettää Karille etukäteen kysymyksiä osoitteeseen Viestintä, Rantakatu 20, 80100 Joensuu tai www.joensuu.fi/karin-taloussilta.

Kaupunginjohtajan talousilta • ke 23.10. kello 18–20
Pataluodon koulun auditorio • Pataluodonkatu 2A

Juuri nyt

Tälle palstalle nostetaan ajankohtaisuuksista ajankohtaisimpia

Älä liukastu, tilaa tekstivaroituksia!

Kaupungilla on käytössä tekstiviestipalvelu, jolla ilmoitetaan, kun jalankulku- ja pyörätiet ovat aiempaa liukkaammat. Liittyminen ja viestien vastaanottaminen on maksutonta.

Viestit lähtevät samalla, kun hiekoittajat hälytetään töihin. Viesti voidaan lähettää myös keliennusteiden perusteella.

Tilaa palvelu näin: lähetä tekstiviesti numeroon 16130. Kirjoita viestiin sanat **varoitus joensuu**. Lisää loppuun joko **heti**, **6**, **7**, **8** tai **9**

sen mukaan monelta haluat viestit, esimerkiksi: **varoitus joensuu 7**.

Lisätiedot:
www.liukastumisvaroitus.fi

Vapaudenpuisto valmistuu – avajaisia tanssitaan 25.10.

📷 Lev Karavanov ✎ Teemu Laasonen

Vapaudenpuiston peruskorjaus on pian valmis. Turvallisemmaksi uudistettu puisto kunnioittaa alkuperäistä suunnitelmaa vuodelta 1923. Avajaiset pidetään perjantaina lokakuun 25. päivä ja juhlassa paikkaavat kättä historia ja tulevaisuus.

Joensuun keskeisin viheralue sai alkunsa Suomen sisällissodan jälkeen, kun entinen, villiintynyt Nelikulmapuisto haluttiin suunnitella ja rakentaa uudelleen. Kaupungininsinööri **Rope Taivaisen** vuonna 1923 laatima puistosuunnitelma vahvistettiin, mutta puistoa ei koskaan rakennettu täysin vastaamaan Taivaisen suunnitelmaa.

Peruskorjaus palauttaa puiston lähelle Taivaisen suunnitelmaa, ottaen kuitenkin huomioon nykypäivän ja tulevaisuuden vaatimukset. Ennen kaikkea puiston remontti tähtää turvallisuuteen ja viihtyvyyteen.

Menneiden vuosikymmenten ajan ovat aina vain rehevämmiksi käyneet kasvit monen joensuulaisen harmiksi tarjonneet suojaa asiattomalle käyttäytymiselle.

Uusi Vapaudenpuisto on avara ja selkeä, sen valvonta ja turvallisuus paranevat ja kasvillisuuden karsiminen paljastaa nyt kaupungintalon näkyviin torin suuntaan. Sinisen virran akseli puiston ja torin halki taide-museolle vahvistuu ja korostuu.

Kasvit ja varustukset alkoivat tulla tiensä päähän

Vuosien saatossa puistoa on rakennettu pieninä palasina kerrallaan ja puisto oli menettänyt fokuksensa.

– Lähtötilanne peruskorjauksen suunnittelulle oli se, että puistolle alkoi jo olla pakko tehdä jotain. Turvattomuuden lisäksi puiston varusteet alkoivat olla elinkaarensa päässä ja osa puista täysin lahoja, kertoo Joensuun kaupungin puistosuunnittelija **Paula Lamminsalo**.

Vanhassa puistossa kasvoi puulajeja, jotka eivät ole puistokäytössä erityisen pitkäikäisiä.

– Tietyt puut alkavat muodostaa turvariskejä, kun ne kasvavat vanhoiksi. Poppelille on tyypillistä, että se saattaa pudottaa alas isojakin oksia, kun puulla on paljon ikää. Osa koi-

vuista kävi tosi lahoiksi ja yksi niistä kaatuikin myrskyssä viime vuonna, Lamminsalo jatkaa.

Niistä kaadetuista puista, jotka jatkojalostukseen soveltuivat, tehdään uusia puistonpenkkejä. Niistä kaksi sijoitetaan Vapaudenpuistoon ja loput eri kaupunginosiin. Penkit valmistaa kontiolahtelainen Puuartisti Oy.

Avajaisissa katsotaan menneeseen ja tulevaan

Vapaudenpuisto on sovitettu nyt osaksi Joensuun kaupungin ydinkeskustan nykyaikaista rakentamista ja tätä päivää. Näin puisto antaa virkistystä ja iloa kaikille kaupunkilaisille vuosikymmeniksi eteenpäin. Avajaisissa virallisen nauhanleikkauksen jälkeen luodaan katsaus puiston syntyäiköihin, sen jälkeen kohti tulevaisuutta ja lopuksi opetellaan jazz-musiikin säestyksellä tanssimaan 1920-luvun muotitansseja. Tarjolla on tietysti myös Joensuu-pullaa!

Vapaudenpuiston avajaiset
pe 25.10. klo 17 alkaen

Rantakatu 20

Lue juhlasta lisää osoitteesta
joensuu.fi



Joensuun kaupungin puistosuunnittelija
Paula Lamminsalo

Tapauksia Joensuussa loka–joulukuussa



Poiminnat tapahtumatarjonnasta on koottu lokakuussa, muutokset ovat mahdollisia.

23.10.–18.12.

Pekka Puupää 2019

Teatteri-Traktori ja Joensuun kulttuuripalvelut
Kiertue hoitolaitoksissa /
Kulttuuritehdas Sihtala
traktori.net/puupaa

25.10. klo 19

Kiihtelysvaaran Syysiltamat

Kiihtelysvaaran Suojapirtti
fb.com/kiihtelysvaara

1.11. klo 19

Oletko valmis ilmastonmuutokseen?

Ihmisen Teatteri
traktori.net/sihtala

2.11.–6.12.

Miikkulan Onnen Maa

Louhi-teatteri
louhitalo.fi

13.–17.11.

Rokumentti

Joensuun Popmuusikot /
Elokvateatteri Tapio
rookumentti.com

14.11.

Tonttuilu -jouluhupailu

Ohvanan kulttuuritalo /
The LittleBigMusic
littlebigmusic.net

16.–17.11.

Ismo Alanko – Tuplakeikka

Ravintola Kerubi
kerubi.fi

22.–23.11.

Tatu ja Patu, syömään!

Linnateatteri ja Joensuun kaupunginteatteri
kaupunginteatteri.jns.fi

23.11.

Jorma Kääriäinen –

Nyt tai ei koskaan

Carelia-Sali
rh-entertainment.fi

24.11.

Joensuun joulun avaus

Kauppatori
Kaupunkikeskustayhdistys Virta
joensuunvirta.fi

24.11. klo 11 ja 15

Maatilan joulu –

teatteriesitys lapsille

Utran Uittotupa
utranuittotupa.fi

28.–30.11.

Yksin sateessa -festivaali

Itäisen tanssin aluekeskus
itak.fi/yksin-sateessa

29.11. klo 18

Kerubi Live Goes Joensuu

Areena 2019
Kerubi Events
kerubi.fi

1.12. klo 19

Pete Poskiparta – Mentalisti

NÄYTTÄMÖ
teatterinayttamo.fi

6.–8.12.

Joensuun joulumarkkinat

TMK Markkinat, Joensuu
Areena

7.–8.12.

Wicked

Joensuun konservatorio ja Keski-Karjalan musiikkiopisto
Konservatorion konserttisali
joensuu.fi/konservatorio

8.12.

Tarja Turunen –

Yhdessä jouluna

Joensuun kirkko
ticketmaster.fi

12.12.

Raskasta Joulua

Joensuu Areena
rh-entertainment.fi

13.12.

Matti ja Teppo 50 vuotta

-juhlakiertue
Joensuu Areena
rh-entertainment.fi

14.12.

Danny – kaikkien aikojen

suurimmat hitit
Carelia-Sali
rh-entertainment.fi

Nuorisovaltuusto 20 vuotta – paljon on saatu aikaan

Joensuun Nuorisovaltuusto juhlii 20-vuotistaivaltaan. Syysloman jälkeen vietetään juhlatuokkaa, joka on nuorten itsensä rakentama ja nuorten näköinen. Ohjelmassa on kaikille avoin yleiskokous, somepäivä, rakkauspäivä ja juhlat.

Pääjuhla lauantaina 26.10. huipentaa viikon. Kutsuvierasjuhliin kokoontuu vieraita nykyisestä ja menneistä nuorisovaltuustoista, naapurikuntien nuorisovaltuustoista, kansanedustajia, oppilaskuntien hallitusten edustajia ja muita yhteistyökumppaneita.

Kahdessakymmenessä vuodessa nuorisovaltuuston suurimmat saavutukset ovat olleet *Ero-lehti* ja *Mielenrauhaa*-lehti, *Jns on the Street* -tapahtumat, aloitteet ja lausunnot. Aloitteita on tehty muun muassa keskustan mopoparkista, lukiosäästöistä, koulujen ruokalistoista, bussiaikatauluista ja Penttilän treniportaista. Kaikki eivät ole menneet läpi ja esimerkiksi Penttilän portaiden valmistuminen aloitteesta kesti useamman vuoden ennen kuin aika oli kypsä.

Lausuntoja nuorisovaltuustolta on kuultu viimeisimmäksi kaupungin turvallisuussuunnitelmaan ja talousarvioon liittyen.

– Minusta suurin juttu oli tänä syksynä, kun kävimme puhumassa kaupunginvaltuustolle. Puhuimme siellä siitä, miksi nuoria kannattaa kuunnella ja minkä takia meidän pitää ottaa huomioon, puheenjohtaja **Iina Laakkonen** sanoo.

Joensuun tapahtumat verkossa: tapahtumat.joensuu.fi

Tapahtumapaikkoja	Elokvateatterikeskus Tapio Kauppakatu 27, 80100 Joensuu	Carelia-sali Yliopistokatu 4, 80100 Joensuu	Joensuun konservatorion konserttisali Rantakatu 31, 80100 Joensuu
Kulttuuritehdas Sihtala Nurmeksentie 4, 80100 Joensuu	Ohvanan kulttuuritalo Ohvanantie 323, 82200 Hammaslahti	Utran Uittotupa Uittopäälliköntie 2, 80170 Joensuu	Näyttämö Pilkontie 7, 80130 Joensuu
Louhitalo Heintie 16, 81210 Joensuu	Ravintola Kerubi Siltakatu 1, 80100 Joensuu	Joensuu Areena Mehtimäenaukio 2, 80110 Joensuu	Joensuun kirkko Papinkatu 1 B, 80110 Joensuu

Lyseon peruskoulun liikuntaluokat saivat oman valmentajan

Lyseon peruskoulun liikuntaluokat ovat saaneet vuodeksi oman ominaisuusvalmentajan, JoMa-faneille tutun **Petri Pennasen**. Liikuntaluokkien toiminta tehostuu, kun omat opettajat vetävät liikuntatunnit yhdessä valmentajan kanssa.

Liikuntaluokkien valmennuksessa painotetaan monipuolisesti erilaisia liikuntataitoja: liiketaitoa, kehonhallintaa ja liikkuvuutta, fyysisten ja psyykkisten ominaisuuksien kehittämistä sekä tasapaino- ja välineenkäsittelytai-

toja. Kasva urheilijaksi -sisällöissä opiskellaan lisäksi tärkeitä perustaitoja ravitsemuksesta elämänhallintaan.

Nuorten innokkuus ja osaaminen ovat tehneet vaikutuksen Pennaseen.

– Nuorten asenne, oppimishalu ja liikunnallinen taitavuus ovat jo nyt todella hyvällä tasolla. Yläkouluiässä luodaan fyysisen harjoittelun pohjaa ja nuorten kasvu terveeksi ja tavoitteelliseksi urheilijaksi alkaa. Ominaisuusvalmennukselle yläkouluiässä on selkeä

tilaus, Pennanen kertoo.

Lyseon peruskoulun ja Joensuun Urheiluakatemia pilotti kestää tämän lukuvuoden ja sitä tukee Olympiakomitea.



Vierailimme liikuntaluokkien treeneissä, katso video:
[youtube.com/joensuunkaupunki](https://www.youtube.com/joensuunkaupunki)

”Ihmiset ovat täällä aitoja ja haluan itsekin säilyttää sen.”

– Kataja Basketin Jarekious ”JB” Bradley

Mitä yhteistä on pullalla, Rambolla ja koripallolla?

📷 Samuli Kuittinen

Joensuu on paikka, jossa tapahtuu yllättäviä asioita. Meillä asuu rohkeita, erilaisia ihmisiä, joista tässä Anne Koponen ja Jarekious JB Bradley.

JOENSUUN KAUPUNKI on saanut uuden visuaalisen ilmeen. Värimaailma on muuttunut, logo on uusi, samoin kuin muun muassa typografia ja kuvamaailma.

Ilmeen valmistelun yhteydessä pohdittiin paljon, mikä tekee Joensuusta ainutlaatuisen paikan ja tätä kysyttiin myös kaupunkilaisilta. Mitä yllättävää tai hyvää erilaisille ihmisille on tapahtunut juuri täällä? Monelle Pielisjoki oli tärkeä tai he pitivät torista, nauttivat karjalaisesta puheparresta ja rauhallisesta maalaismaisemasta.

Usein vastaukset liittyivät kuitenkin ihmisiin, kohtauksiin. Samaa kertoivat myös Anne Koponen ja Jarekious

”JB” Bradley, KatajaBasketiin ja Joensuuhun jo kaksi kertaa palannut yhdysvaltalaisvahvistus.

– Ihmiset ovat täällä todella aitoja. He ovat ottaneet minut avosylin vastaan ja toivottaneet minut erittäin lämpimästi tervetulleeksi, kertoo Bradley syistänsä tulla tänne takaisin.

Bradley kertoo paikallisten tulevan helposti juttelemaan, etenkin nyt kun hän on täällä jo kolmatta kertaa.

– Tarvitsen aikaa tutustuakseni ihmisiin, mutta juttelen ihmisten kanssa mielelläni, hän jatkaa.

Joensuulaisyleisö saa Bradleyltä myös kiitosta.

– Jos pelaa huonosti, he kyllä sen ilmoittavat, mutta yleisö kannustaa loppuun asti eikä koskaan luovuta, hän sanoo.

Myös Anne Koposen tekevät onnelliseksi Joensuussa ihmiset. Hän valitsi esimerkiksi kohtaamisen kävelykadulla.

– Kävelin kerran kävelykadulla ja oli ollut tosi kökkönen päivä. Sitten eräs vanha rouva pysäyttää käsivarresta, että hei kuule, ihanaa kun sinulla on noin pirteän väriset vaatteet ja että voi vitsi kun piristää päivää. Se oikeasti piristi omankin päiväni!

Kun Bradley taas aikanaan palaa kotiin, hän aikoo viedä tuliaisina Joensuusta mukanaan aidon kanssakäymisen.

– Olen ujo, mutta olen ensimmäiseen Joensuun-vuoteeni verrattuna erilainen. Kun lähdän kotiin, en halua muuttua. Ihmiset ovat täällä aitoja ja haluan itsekin säilyttää sen. Nyt pienen J'adore-tyttären isänä ajattelen asioista hieman eri tavalla kuin vaikka ensimmäisellä kerralla täällä ollessani.

Oranssista pitävä, iloisesti puheleva Koponen summaa Joensuun tunnelmaa:

– Ei tuo rouvan tapaaminen ole ainutkertainen tapah-tuma, vaan täällä ihmiset oikeasti tulevat sanomaan kivo-jakin asioita. Eli tämä on sitä Joensuuta!

Yllättäviä asioita tapahtuu, kun paikka on oikea ja mieli utelias

Näistä samoista yllättävistä kohtaamisista puhuu kau-

pungin markkinointijohtaja **Markku Pyykkönen** kiteyttä-essään Joensuun asennetta ja samalla kaupungin uuden ilmeen viestiä.

– Yllättäviä asioita tapahtuu, kun paikka on oikea ja mieli utelias. Jotkut voivat kutsuvat tätä tuuriksi, mutta sattuma usein suosii valmistautunutta ja avointa mieltä. Joensuu on sellainen paikka, jossa asioita myös tehdään monesti vähän eri tavalla, rohkeasti yhdessä uutta kokeillen.

Kaupunginjohtaja **Kari Karjalaisellekin** tulee tästä mie-leen monta esimerkkiä.

– Esimerkiksi meillä on suurta kansainvälistäkin kiin-nostusta herättävä Suomen suurin puukerrostalo, olemme saaneet innovatiivisesta vihreästä rakentamisesta palkin-noksi taideleikkipuiston suunnittelun, Enossa taas teh-dään Suomen parhaana palkittua kouluruokaa. Ja Rambo. Sen äänet on tehty Hammaslahdessa. Ja ihmiset vielä yrit-tävät täällä naku-uinnin maailmanennätystäkin.

– Ei kaikkea tätä tapahtuisi, jollei täällä oltaisi rohkeita ja annettaisi asioille mahdollisuus tapahtua, kaupungin-johtaja Karjalainen summaa.



Seuraa joensuulaisten videotarinoita kaupungin some-kanavissa – mukana myös JB ja Anne Koponen.

Leivo siekin Joensuu-pullaa!

Yllättäviin kohtaamisiin ja yhdessä tari-nointiin liittyy usein kuppi kahvia ja – pulla. Nyt Joensuulla on aivan oma Joensuu-pulla, ja se on tehty juuri näitä kohtaamisia ja uusia oivalluksia varten. Reseptin ovat suunnitelleet Pohjois-Karjalan Marttojen **Tiia Koppanen** ja **Katja Kolehmainen**. Resepti on avoin kaikille käytettäväksi ja sovellettavaksi.

24 isoa pullaa

Ainekset

- 5 dl täysmaitoa
- 50 g hiivaa
- 1 kananmuna
- 1,5 dl sokeria
- 2 tl suolaa
- 1,5 rkl kardemummaa
- 1 rkl (luomu) appelsiinin kuorta (1 appelsiini)
- 0,5 dl appelsiinimehua
- n. 1 kg vehnä jauhoja
- 150 g pehmeää voita

Täyte

- 400 g mustikoita
- 150 g hillosokeria (n. 2 dl)

Voiteluun

- 1 kananmuna

Koristeluun

- 100 g valkosuklaata
- (pensas)mustikoita
- isoja muffinivuokia



Täytteen valmistus

Aloita pullan valmistus mustikkamar-meladista tai halutessasi käytä val-mista mustikkamarmeladia/hilloa. Laita kattilaan 300 g mustikoita ja 150 g hil-losokeria. Säystä 100 g mustikoita tai-kinan väliin ripoteltavaksi. Kuumenna täyte kiehuvaaksi ja keitä miedolla läm-möllä noin 10 minuuttia välillä sekoitel-len. Soseuta kuuma marmeladi sauva-sekoittimella ja jätä jäähtymään.

Pullataikina

Raasta hyvin pestyn appelsiinin oranssi kuoriosaa hienoksi raasteeksi ja purista mehu. Lämmitä maito kädenlämpöi-seksi ja liuota hiiva siihen. Sekoita jouk-koon kananmuna, sokeri, suola, karde-mumma sekä appelsiinin kuori ja mehu. Lisää jauhoja vähitellen ja vaivaa hyvin.

Lisää pehmeä voi jauhojen alustamisen loppuvaiheessa. Vaivaa taikinaa, kun-nes se on kimmoisaa ja irtoaa kulhon reunoista. Anna taikinan kohota liinan alla kaksinkertaiseksi.

Pullan pyöräytys

Kaada taikina jauhotetulle pöydälle ja jaa se kahteen osaan. Kauli taikina 35 x 50 cm kokoiseksi levyksi. Levitä puolet mustikkamarmeladista taikinan pinnalle ja ripottele sen päälle puo-let mustikoista. Kääri taikina rullalle pitkältä sivulta ja nipistä saumakohta kiinni. Leikkaa rullasta 5 cm:n paloja ja aseta ne pystyyn isoihin muffinivuokiin. Tee toiselle taikinan puolikkaalle samalla tavalla. Kohota valmiita pullia ja voitele ne kananmunalla. Paista pul-lia 200°C:ssa noin 15 minuuttia.

Koristelu

Sulata valkosuklaata 10 sekunnin erissä mikroaaltouunissa. Sekoita välillä. Kaada sulanut suklaa pieneen pussiin ja leikkaa siitä kulma auki. Pursota valkosuklaata spiraalin muo-toon pullien päälle. Aseta yksi mustikka keskelle pullaa koristeeksi.



Vinkki: pullasta on myös gluteeniton ja vegaaninen resepti viestinnän käsikirjassa osoitteessa www.joensuu.fi/web/viestinnan-kasikirja/joensuu-pulla



Konsertin kapellimestari Huba Hollókői.



Carmina Burana
1a 30.11. klo 18

Joensuu Areena,
Mehtimäenaukio 2

Liput 15/15/5 euroa
Carelicumista (Koskikatu 5)
tai ovelta

Show & Dinner -liput 50€

Carmina Burana tulee olemaan massiivinen speaktaakkeli

📷 Kelko Niki

Sävelten alkuvoimaa, rytmien, melodioiden ja sointimassojen tykitystä suoraan sisimpään. Sitä kaikkea on Carmina Burana – massiivinen klassikko suurkuorolle ja -orkesterille. Teosta ei ole aikaisemmin kuultu kokonaisuudessaan Joensuussa.

Joensuu Areena muuntautuu lauantaiksi 30.11. klassisen musiikin näytämöksi, kun Joensuun kaupunginorkesteri jatkaa areenakonserttiensa sarjaa. Tuolloin esitetään ensimmäistä kertaa Joensuussa kokonaisuudessaan teos *Carmina Burana* yhdessä massiivisen kuorokokoupan kanssa.

Konsertissa on mukana yhteensä 80 soittajaa ja suurkuorossa sata laulajaa! Carmina Buranan kaltainen suurteos on harvinaisuus Joensuussa, ja mikä hienointa, se tehdään kokonaan paikallisin voimin.

– Carmina Buranan visuaalisesta elämyksestä vastaa valotaiteilija **Kari Kola**, joka on valaissut muun muassa Stonehengen ja Saana-tunturin. Carmina Buranasta on tulossa kaikilta osin speaktaakkeli, jollaista harvoin näkee Joensuussa, toteaa kaupunginorkesterin intendentti **Marjo Vattulainen**.

Carmina Buranan pääsyliput ovat jo myynnissä ja tapahtuman tuottaminen on kovassa vauhdissa. Marraskuun konsertti tehdään yhteistyössä

Joensuun kaupunginorkesterin, Joensuun konservatorion ja Kerubin kesken. Konsertin kapellimestarina on **Huba Hollókői** ja kuoroja harjoittutaa **Mari-Annika Heikkilä**. Suurkuorossa ovat mukana Itä-Suomen yliopiston kuoro Joy sekä kamarikuoro Kaisku.

Carmina Burana on suuri näyttämökantaatti, jonka tekstit perustuvat keskiaikaiseen laulukokoelmaan. Niissä riemuitaan kevään paluusta sekä ylistetään juomisen, ylensyömisen ja pelaamisen iloja.

– Carmina Burana on populaarikulttuurissakin paljon käytetty klassikko ja sen säveliä on kymmenissä elokuvissa ja mainoksissa. Erityisesti kuoron laulama *O Fortuna* on monelle tuttu. Lisäksi konsertissa kuullaan ihastuttavat **Karl Jenkin**-sin kuoroteokset *Adiemus* ja *Palladio*, jotka nekin varmasti ovat monelle tuttuja radiosta ja televisiosta, mainitsee kaupunginorkesterin markkinointipäällikkö **Annika Huotari**.

Taidemuseossa puhuttavat ilmastonmuutos ja taiteen kuohut

Taidemuseon syystalvi pitää sisällään uuden näyttelyn avautumisen ja monenlaisia tapahtumia. *Blue and Red* -näyttelyssä voi vieraila vielä sunnuntaihin 27.10. saakka, ja *Veljekset Turunen* -näyttely avataan 7.11. Samalla voimaan tulevat talviaukioloajat ja -hinnat.

Veljekset Turunen -näyttely esittelee pohjoiskarjalaisten taiteilijaveljesten **Reijo** ja **Harri Turusen** uusia teoksia, joissa he pureutuvat ajankohtaisiin teemoihin, kuten ilmastonmuutokseen. Näyttelyn yleisö-opastukset tämän vuoden puolella ovat keskiviikkoina 20.11. ja 4.12. kello 17. Lauantaina 7.12. on luvassa ilmainen työpaja.

Taidemuseo on marraskuussa mukana myös *Rokumentti*-festivaalin



📷 Reijo Turunen, *Hiilinielu suo*, 2019

oheisohjelmassa. Festarin avauspäivänä, keskiviikkona 13.11. kello 14 museo järjestää opastetun kierroksen teemalla Draamaa, vimmaa ja tunnetta – suomalaisen taiteen kuohuja. Kierroksella tutustutaan valikoituihin teoksiin museon kokoelmissa sekä kiehtoviin tarinoihin ja taiteilijakohtaloihin niiden takana.

Opastukset sisältävät museon pääsylipun hintaan. Muista myös ilmaiset museolauantait 9.11. ja 7.12.!



Joensuun taidemuseo Onni,
Kirkkokatu 23. Avoinna ti,
to-su 10-16, ke 10-20, ma suljettu

Ajankohtaisen tapahtumaohjelmiston löydät aina taidemuseon verkkosivuilta: joensuuntaidemuseo.fi

Joensuun kirjastoissa vietetään marraskuussa peliviikkoa

KAVI / Peliviikko.fi

Peliaiheisia tapahtumia järjestetään 4.–8. marraskuuta pääkirjastolla sekä Nepenmäen ja Rantakylän kirjastoissa.

Viikon aikana Suomessa ja muissa Pohjoismaissa järjestään satoja avoimia tapahtumia, joissa pelataan esimerkiksi lautapelejä, roolipelejä, konsolipelejä, mobiilipelejä ja tietokonepelejä, sekä tutustutaan pelikulttuuriin luentoja ja työpajojen muodossa.

Joensuussa peliaiheisia tapahtumia on tarjolla viikon aikana sekä pääkirjastolla että Nepenmäen ja Rantakylän kirjastoissa. Peliviikko on kirjastoista lähtenyt pelikasvatuksen teemaviikko, jonka tavoitteena on rakentaa positiivista pelikulttuuria ja vähentää pelaamiseen ja pelaajiin liittyviä ennakkoluuloja. Peliviikon kaikki tapahtumat ovat maksuttomia.

Kimble-turnauksesta huonepakopeliin

Pääkirjaston lasten ja nuorten osastolla viikon ohjelmassa on muun muassa eppinen Kimble-turnaus, peliaiheisia keskusteluja, perheen pienimpien pelipäivä, peliteemainen satutunti, zombi-aiheinen huonepakopeli ja PS4-peli-ilta, jonka aikana on myös mahdollista kokeilla VR-laseja! Ohjelmassa on myös Mannun vartijoiden vetämä larppi ja erilaisiin lautapeleihin pääsee tutustumaan, kun Fantasiapelit jalkautuu lasten ja nuorten osastolle.

Koko viikon ajan lasten ja nuorten osastolla on peliaiheinen kirjanäyttely, pelien vaihtopiste ja kilpailu, jossa voi



suunnitella oman pelihahmon. Lisäksi kirjastolta löytyy keräyspiste, jonne voi tuoda hyväkuntoisia lauta- ja konsolipelejä lahjoitettavaksi Hope ry:n kautta paikallisille lapsiperheille.

Katso Joensuun peliviikon tarkemmat aikataulut netistä: vaara.finna.fi

Lue lisää peliviikosta: www.peliviikko.fi

Koko perheen Satumetsä-näyttely

Satumetsä vie kävijät jännittävään suomalaiseseen metsään. Mitä uskomuksia eläimiin ja puihin liittyi? Entä kuinka ihmisen tuli toimia, että sopu metsänhaltioiden kanssa säilyi? Metsähän oli näiden olentojen koti, johon ihmisen oli kuitenkin aika ajoin mentävä.

Näyttely on suunniteltu erityisesti lapsille. Vuorenpikon pehmoluola ja ryömintäputket kutsuvat peuhaamaan, ja metsänhaltioiden kodeissa riittää tutkittavia yksityiskohtia. Entä uskallatko astua taikakannon onkaloon ja kutistua mustikanvarpua pienemmäksi?

Aikuiskävijällekin näyttelyssä riittää mielenkiintoisia juttuja. Teksteissä kerrotaan esimerkiksi, kuinka

aseet tuli käsitellä ennen metsästystä ja millaisilla kasveilla sairauksia parannettiin.

Pyhäinpäivän tienoilla, torstaina 31.10. Satumetsä muuttuu hieman pelottavammaksi paikaksi, kun opastettu *Kauhukierros* johdattelee pirun, noitien ja ihmissusien maailmaan. Kierros alkaa kello 16 ja kestää noin 45 minuuttia.

Pohjois-Karjalan museo Hilma, Koskikatu 5, 26.9.–12.1.2020

**Liput 5/3 € (perhelippu 11 €)
Avoinna ma-pe 10-17, la-su 10-15**

Broadway-musikaali Wickedin parhaista paloista konsertti

Joensuussa päästään joulukuussa kuuluisan Broadway-musikaalin tunnelmaan. Meidän konservatoriomme Orkesteri X ja Keski-Karjalan musiikkiopiston jousisoittajat toteuttavat produktion *Wicked* yhdessä tanssijoiden ja laulusolistien kanssa. Nuoria musiikin tekijöitä innostetaan samalla toimimaan kulttuurin tuottajina Pohjois-Karjalassa.

Musikaalin tunnetuimpia numeroita ovat *Defying Gravity* ja *For Good*. Stephen Schwartzin säveltämää *Wicked*ä kuvaillaan Ihmemaan Ozin noitien kertomattomaksi tarinaksi.

Toisella pääosassa olevalla noidalla on vihreä iho! Esitykseen on valittu musikaalista parhaat palat ja sen ohjaa Jari Salokangas.

Esitykset la 7.12. klo 16 ja su 8.12. klo 14 ja 16, konservatorion konserttisali, Rantakatu 31.

Vapaa pääsy, varaa ja hae liput etukäteen konservatorion kirjastosta, tarja.latja@joensuu.fi

Näyttely Kiihtelysvaaran kirkosta Carelicumin aulagalleriassa

Kiihtelysvaara-Seura ry:n kokonainen näyttely esittelee vuosi sitten tuhoutunutta Kiihtelysvaaran kirkkoa. Näyttelyssä on kuvakollaaseja kirkon historiasta, arkkitehtuurista, taiteesta ja tapahtumista. Esillä on myös kirkon raunioista löytyneitä esineitä, jotka kertovat vuositaista tarinaa yhdestä Pohjois-Karjalan arvokkaimmasta rakennuksesta – Jumalan silmän kirkosta.

Pohjois-Karjalan vanhin säilynyt kirkkorakennus rakennettiin vuosina 1769–1770. Kaunis paanukattoinen, puinen ristikirkko oli tärkeä osa niin ihmisten elämää kuin Kiihtelysvaaran kulttuurimaisemaa jo monien sukupolvien ajan. Kiihtelysvaaran kirkon tuhoutuminen tulipalossa oli suru-uutinen koko maakunnalle.

Carelicumin aulagalleria, Koskikatu 5, 1.10.–1.12.

Vapaa pääsy Carelicumin aukioloaikoina (ma-pe 8-17, la-su 10-15)



Opiston juhlavuosi alkoi iloisesti Juhlastartilla pomppulinnoineen, ja juhla jatkuu läpi lukuvuoden.



Kansalaisopiston juhlavuonna ennätysmäärä kursseja ja kurssilaisia

Satavuotias Joensuun seudun kansalaisopisto, aiemmin Joensuun vapaaopisto, vetää tänä lukuvuonna ennätysmäärän opiskelijoita. Toteutuneita kursseja on syksyllä yli 1 100, kurssilaisia yli 13 000 ja opetustunteja yli 23 000. Opiston asema monipuolisen koulutuksen tarjoajana on vankka.

Vaikka suurin osa syyslukukauden kursseista on jo liki puolivälissä, myös uusia kursseja alkaa jatkuvasti. Jos siis omaan syksyyn kaipaa piristystä ja vaikkapa uutta harrastusta, kurssit löytyvät osoitteesta www.opistopalvelut.fi/joensuu. Myös osalle jo alkusyksystä käynnistyneille kursseille voi syysloman jälkeen vielä tulla mukaan jäljellä olevien kurssikertojen hinnalla, tällöin ilmoittaudutaan puhelimitse puh. 013 337 5929.

Juhlavuonna erikoisohjelmaa

Opisto juhlii kuluvana lukuvuonna sataa toimintavuottaan. Se näkyy myös kurssitarjonnassa monipuolisena Opisto 100 -kurssitarjontana sekä monialaisina maksuttomina luentoina.

Juhlakurssit on lahjapaketoitu normaalia edullisemmiksi, ja syksyn tarjonta löytyy nettisivuilta hakusanalla Opisto 100. Yhdistävinä teemoina kursseilla ovat sanat 100, Yhdessä ja Ajassa. Keväälle rakennetaan taas uusi juhlakurssikattaus. Koko juhluvuoden tapahtumat päivittyvät osoitteeseen www.joensuu.fi/kansalaisopisto/juhlavuosi.

Opisto tarjoaa syksyllä liki 5 000 tuntia monipuolista liikuntaa. Seuraavana tulee lasten ja nuorten taitteen perusopetuksen tarjonta yli 4 600

tunnilla. Myös musiikkia ja kieliä on tarjolla yli 3 000 tuntia kumpaakin, ja kädentaitojakin opetetaan yli 2 500 tuntia tänä syksynä. Uusia jatkuvasti kasvavia ainealueita ovat vaikkapa hyvinvointi, ruoka, puutarha ja luonto.

Kaveria ei jätetä yksin digin kanssa

Paraikaa opistossa on meneillään Kaveria ei jätetä -hanke, jonka tavoitteena on kehittää aikuisten digitaatioita. Tätä kautta opiston ennestään monialainen tietotekniikan tarjonta on tänä vuonna vahvistunut laajalla maksuttomien tietoisuuksien ja kurssien pakeilla. Hankkeen kautta saa siis oppia niin digimaailman perustaidoista kuin tietoa digimaailman ilmiöistä laajemmin. Nettitiedon lisäksi näistä kursseista voi kysyä projektityöntekijä Jenni Lintuselta, puh. 050 441 8486.

Juuri nyt opiston kevätlukukauden suunnittelu on kiireisimmillään, ja vielä ehtii esittämään myös kurssitoiveita. Lomake tätä varten löytyy osoitteesta www.joensuu.fi/kansalaisopisto/palaute.

Syksyn aikana toteutetaan myös asiakaskysely, jolla kerätään laajempaa tietoa asiakkaiden näkemyksistä ja toiveista sekä opiston merkityksestä ihmisten arjessa.

Kevään kurssit julkaistaan netissä marras-joulukuussa, ja opinto-opas jaetaan koteihin heti joulun jälkeen. Ilmoittautuminen kevään kursseille alkaa kaikkien kanavien kautta 3.1.2020 kello 9.30.

Työtön näyttelijä heittäytyy valepomon rooliin

Joensuun kaupunginteatterin syyskausi on hyvässä vauhdissa. Marras-kuussa ensi-iltaan tulee hapanimelä konttorikomedia *Koko homman pomo*.

Näytelmä kertoo Ramista, IT-firman omistajasta, joka on vuosien ajan valehdellut työntekijöilleen, että firman todellinen pomo asuu Amerikassa. Näin Rami voi näppärästi laittaa huonot päätökset Amerikan pomon piikkiin ja mukavat omaksi ansiokseen.

Sitten firmalle ilmaantuu ostaja, joka haluaa tavata oikean pomon henkilökohtaisesti. Rami keksii, miten pulasta päästään: hän palkkaa Kris-

ton, työttömän näyttelijän, esittämään oikeaa pomoa.

Siitä alkaa väärinkäsitysten ja moraalisten painiotteluiden suma. Kuka loppujen lopuksi onkaan koko homman pomo?

Koko homman pomon ensi-ilta Joensuun kaupunginteatterissa 23.11. suurella näyttämöllä.

Syyskaudella suurella näyttämöllä jatkavat myös julma huvinäytelmä *Jeppe Niilonpoika* ja luonnonsuojeluteemainen *Alkutuotanto*, joka on yhteistuotanto Lahden kaupunginteatterin ja Teatteri 2.0:n kanssa.

Hilpeänhaikea *Korjaamo* pyörii pienellä näyttämöllä ja laajalla kiertueella.

**Joensuun kaupunginteatteri,
Rantakatu 20**

**Koko ohjelmisto:
[kaupunginteatteri.jns.fi/
ohjelmisto](http://kaupunginteatteri.jns.fi/ohjelmisto)**



Miten olisi ruskaretki Oskolankoskelle?

📷 Marja Tiittanen ✍️ Marjut Päivänurmi

Oskolankoski sijaitsee Oskolan kylällä noin 50 km Joensuun keskustasta Loitimon ja Melakon järvien välissä. Alueella on parkkipaikka ja sinne pääsee myös veneellä. Kiihtelysvaaran eteläisten kylien Oskolankosken virkistysalueen rakentaminen hankerahoituksella ja talkoovoimin on hieno esimerkki kyläläisten aktiivisuudesta.

Oskolankoskelle on rakennettu esteetön nuotio- ja laavupaikka, onkilaaturi ja esiintymislava. Laavulle ja nuotiopaikalle on helppo liikkua myös pyörätuolilla tai lastenrattaiden kanssa ja siellä on inva-wc. Infotaulut opastavat patikoijat 3,5 km pitkälle luontopolulle katsomaan Kiihtelysvaaran vanhimpia mäntyjä ja Pikkuvihan aikaisen, vuoden 1742 taistelun muistomerkkiä.

Eteläiset kylät ovat pitäneet talkoilla paikasta todella hyvää huolta,

rakenteet ovat kunnossa ja liiteri täynnä kuivaa puuta nuotiolle. Oskolankoskella ja luontopolun varrella on tällä hetkellä todella kaunis ruska, jota kannattaa tulla katsomaan. Matkalla paikan päälle voi ihailla vaaraisemia ja nähdä vieläpä lampaita laitumella.

Kiihtelysvaaran palvelupisteeltä osoitteesta Aprakkatie 2 saat Oskolan luontopolun opasteen, jossa on tietoa alueen kasveista ja historiasta. Palvelupisteeltä saa myös muita Kiihtelysvaaran alueen retkeilykarttoja. Nyt ylös, ulos ja retkelle!

Oskolankosken laavu
Oskolantie 371, Kiihtelysvaara

Tarkempia tietoja:
www.joensuu.fi/luontopolut

Synkkiä pilviä kuntatalouden yllä

Joensuun vuoden 2020 talousarviota valmistellaan haasteellisessa tilanteessa. Joensuun ja koko kuntatalouden tila on heikentynyt tänä vuonna merkittävästi. Tilannetta selittää suurelta osin verotukseen tehdyt järjestelmämuutokset. Ne ovat vaikuttaneet kunnille tilitettävien verojen kertymisrytmiin ja siksi myös Joensuun kaupungin kuluvan vuoden verokeräytymä alenee.

Samanaikaisesti menokehitys on ollut ennakoitua nopeampaa muun muassa palvelutarpeiden muuttuessa. Kaupungin tämän vuoden tuloksen ennakoidaan jäävän 9–10 miljoonaa euroa alijäämäiseksi.

Kuntien näkymät myös lähivuosille ovat huolestuttavat. Koko maan talouskasvu on hidastumassa. Kuntien

menopaineet ovat kasvamassa muun muassa väestön ikääntyessä. Kuntien odotettavissa oleva tulojen – verojen ja valtionosuuksien – kasvu ei riitä kattamaan nykyisten palvelujen menoja. Talouden haasteet ovat olleet jo aiemmin tiedossa, mutta tilanne on heikentynyt arvioitua nopeammin. Joensuussa, kuten muissakin kunnissa, joudutaan tekemään rakenteellisia uudistuksia ja sopeuttamaan toimintaa tuloja vastaavasti.

Kaupunginvaltuusto käsittelee vuoden 2020 talousarviota marraskuun lopussa. Syksyn aikana käytävissä yt-neuvotteluissa etsitään keinoja, joilla tavoitellaan kuuden miljoonan euron rakenteellisia säästöjä vuosien 2020–2021 aikana.

Puutarhajätteet kompostiin tai Kontiosuolle

Sen sijaan, että kippaat lehdet ja oksat pihalta naapurimetsään tai puistoon, laita ne lehtikompostoriin ja haketa risut. Hakkeen voit käyttää kompostissa seosaineena tai pensaiden alla katteena.

Puutarhajätteet voi viedä Kontiosuon jätekeskukseen. Pidä risut ja haravointijätteet erillään, sillä risut ja oksat haketetaan ja haravointijätteet kompostoidaan. Puhaksen Puutarhajätepassilla joka kolmas kuorma on ilmainen. Kuljettamiseen voit vuokrata peräkärryn tai Puhakselta jätelavan yhdessä naapurin kanssa.

Kaikkia lehtiä ei edes tarvitse haravoida, vaan niiden päältä voi ajaa silppuavalla ruohonleikkurilla. Siilit talvehtivat mielellään risu- ja lehtikasoissa, joten luonto hyötyy kun olet hieman laiska pihanhoitaja!

www.puhas.fi/palvelut/puutarhajatepassi

Jätevedet kuntoon lokakuussa

Ranta- ja pohjavesialueilla jätevedet on laitettava kuntoon 31.10. mennessä. Joensuussakin on muutamia satoja kiinteistöä, joilla jätevesijärjestelmä on kunnostettava. Määräaika ei tosin koske omakotitaloa, jonka haltijat ovat syntyneet ennen 9.3.1943.

Kantovesikohteiden ei myöskään tarvitse tehdä mitään. Vähäiset jätevedet voi imeyttää puhdistamatta maahan. Muilla alueilla järjestelmä tulee korjata vasta isomman remontin yhteydessä.

Vinkkejä jätevesijärjestelmän valintaan voit kysyä Pohjois-Karjalan Jässi-jätevesineuvontahankkeesta: puh. 045 112 9441, jari.kurjonen@jatevesihanke.fi

Jätevesijärjestelmän korjaamiseen voi hakea poikkeusta viideksi vuodeksi kerrallaan. Hakemuksia on tullut ympäristönsuojeluun 30 ja päätökset tehdään marraskuussa.

Take an autumn hike along Oskolankoski river

✍ Marjut Päivänurmi

When you live in the heart of the city, it is sometimes easy to forget that Joensuu has vast areas of relative wilderness perfect for outdoor activities such as berry or mushroom picking or simply taking in a deep breath in the calm and fresh air of nature.

In Kiihtelysvaara, there are magnificent landscapes, lakes, rivers and hiking and kayaking trails. Oskolankoski is located in the village of Oskola, about 50 km from the Joensuu city centre. There is an accessible campfire and a lean-to, a jetty for fishing and a stage. The area has access for wheelchairs or pushchairs.

Road signs lead hikers on a 3.5 km nature trail to see the oldest pine trees in Kiihtelysvaara, and

a monument commemorating the 1742 battle during Pikkuviha, a period of Russian occupation of Finland during the Russo-Swedish War. The area has parking for cars and it is also accessible by boat.

You can purchase a guide with information about local plants and history from the service point of Kiihtelysvaara at the address Aprakkatie 2. The Oskolankoski lean-to is located at the address Oskolantie 371, Kiihtelysvaara.

More information can be found on the City of Joensuu website (in Finnish): joensuu.fi/luontopolut

الرياضة للنساء المهاجرات

مشروع - نايستين فوورو (Naisten vuoro) يُنظم رياضة موجهة للنساء المهاجرات. للنساء دور للسباحة خاص بهن أيضاً.

هناك ثلاث مجموعات موجهة لخريف 2019:
اليوقا

الزمان: أيام السبت الساعة 16.00 - 17.00

المكان: أماكن الجمعية متعددة الثقافات ليومينسوو ، Rantakatu 23, JoMoni
رياضة النساء

الزمان: أيام الأربعاء الساعة 16.00 - 17.00

المكان: صالة الرقص للمقاعة متعددة الفعاليات لرانتاكولا ، Pataluodonkatu 2, Rantakylä

ملاحظة! الرعاية التي تم تنظيمها للأطفال الصغار مدتها ساعة واحدة
ريفيردانس

الزمان: أيام الجمعة الساعة 17.00 - 18.00

المكان: صالة الرقص للمقاعة متعددة الفعاليات لرانتاكولا ، Pataluodonkatu 2, Rantakylä

لا توجد حاجة للتسجيل مسبقاً، ويُرحب بالجميع لتجريب ذلك!
دور السباحة للنساء فقط

الزمان: أيام السبت الساعة 9.00 - 11.00

المكان: مسبح رانتاكولا ، Pataluodonkatu 2, Rantakylä

نُظم في خريف عام 2019 أيضاً بضع مرات من الرياضة المائية الموجهة أثناء دور سباحة النساء في مسبح رانتاكولا (Rantakylä). معلومات إضافية باللغة الفنلندية عن المواعيد والرحلات وكذلك عن فعاليات مشروع - نايستين فوورو (Naisten vuoro)، موجودة على الرابط:

www.joensuu.fi/naistenvuoro

На экскурсию в Осколанкоски

✍ Марьют Пяйвянурми

В городской суете запросто забывается, что в Йоэнсуу есть просторные природные территории. Там отдыхают, собирают ягоды и грибы, или просто наслаждаются свежим воздухом.

В Кийхтелюсваара, одном из районов Йоэнсуу, очень красиво: сюда приезжают любоваться сопками, реками и озерами, гулять по природным тропам и кататься на лодках по проложенным маршрутам. Пороги Осколанкоски находятся в поселке Оскола примерно в 50 км от центра Йоэнсуу. Около порогов есть место для костра, навес, причал, с которого ловят удочкой рыбу, и сцена для выступлений. Сюда удобно добираться и на инвалидном кресле, и с детской коляской.

На информационных досках указан маршрут к природной тропе протяженностью 3,5 километра, вдоль которой стоят древние сосны и памятник времен Русско-шведской войны, а именно памятник битвы 1742 года. На территории есть парковка. Добраться можно и на катере.

В Кийхтелюсваара, по адресу: Aprakkatie 2, находится пункт обслуживания. Там дадут путеводитель по природной тропе с информацией о местной растительности и истории. Адрес навеса Осколанваара: Oskolantie 371, Kiihtelysvaara.

Подробности на сайте города на финском языке: joensuu.fi/luontopolut

Физкультура для женщин-иммигранток

В рамках проекта «*Время женщин*» [Naisten vuoro] проводятся групповые физкультурные занятия для женщин-иммигранток. Женщинам предоставляется возможность также плавать в отдельное время.

Осенью 2019 года ведутся занятия в трех группах:

Йога

когда: по субботам с 16 до 17 ч

где: помещения Мультикультурного объединения Йоэнсуу [JoMoni] по адресу: Rantakatu 23

Физкультура для женщин

когда: по средам с 16 до 17 ч

где: танцевальный зал комплекса Рантакюля по адресу: Pataluodonkatu 2
Внимание! Есть возможность оставить маленьких детей под присмотром на час.

Riverdance

когда: по пятницам с 17 до 18 ч

где: танцевальный зал комплекса Рантакюля по адресу: Pataluodonkatu 2
Без предварительной записи. Приглашаем всех!

Время плавания только для женщин

когда: по субботам с 9 до 11 ч
где: бассейн Рантакюля по адресу: Pataluodonkatu 2

Осенью 2019 года в плавательном бассейне Рантакюля в женские часы проводятся также групповые занятия в воде.

Подробнее о датах, экскурсиях и других видах деятельности проекта «*Время женщин*» узнавайте на сайте www.joensuu.fi/naistenvuoro. Информация на финском языке.